

萬有文庫

第二集七百種

王雲五主編

洛自治傳

(一)

林昌恆譯

一



商務印書館發行

萬有文庫

第二集七百種

王雲五主編

洛自治傳

(二)

林昌恆譯

商務印書館發行

萬 有 文 庫

第二集七種

王 雲 五 主 編

洛 治 自 傳

(三)

林 昌 恆 譯

商 務 印 書 館 發 行

萬有文庫

第二集七百種

王雲五主編

洛自治傳

(四)

林昌恆譯

商務印書館發行

洛 治 自 傳

(一)

譯 恆 昌 林

自 然 科 學 小 叢 書

洛 治 自 傳

(二)

譯 恆 昌 林

書 叢 小 學 科 然 自

洛 治 自 傳

(三)

譯 恆 昌 林

書 叢 小 學 科 然 自

洛 治 自 傳

(四)

林昌恆譯

自然科學小學叢書

編主五雲王
庫文有萬
種百七集二第

傳 自 治 洛
冊 四

O. Lodge: Past Years, An Autobiography

究必印翻有所權版

中華民國二十五年九月初版

譯述者

林 昌 恆

發行人

王 上 海 雲 河 南 路 五

印刷所

商 上 海 務 印 書 館 河 南 路

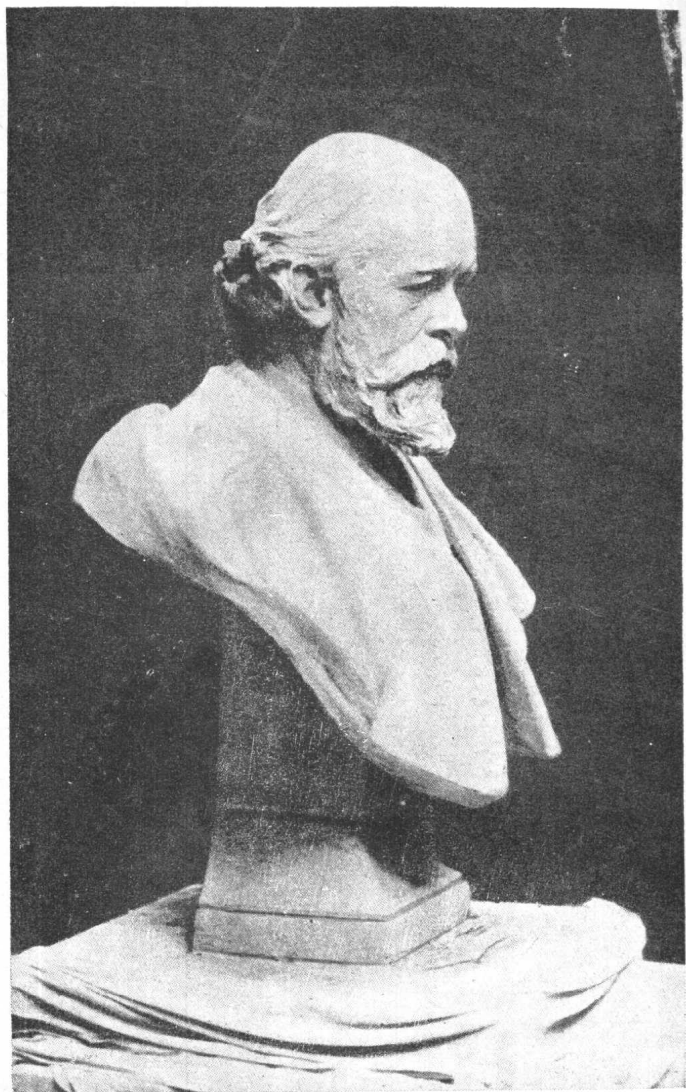
發行所

商 上 海 務 印 書 館 及 各 埠

嚴

*D五二〇七

(本書校對者華國章)



(圖版第一)

一九〇〇年的洛治(Oliver Joseph Lodge),攝自亞倫(C. G. Allen)爲利物浦大學的圖書館所作的半身像

原序

有人屢次勸我寫一些關於我一生的事跡來表明我此生經過的階段和我親自看見的科學進步情形。結果我在八十歲的時候，我已經經過了累年的思索，就把我容易記得的事情簡略的寫下來，或許偶爾還有錯誤，但是我已盡了我努力忠實的能事。

在前世紀最末十年間，我研究科學的成績似乎已到了頂點，此書關於這部分的記載自不免比較詳細。當初的社會情形雖然和現在的社會情形很不相同，我把我當初奮鬥的情形寫下來我想對於現在的青年或許也有相當的補益。因為各章所寫的題目不同，因此我的敘述就沒有完全依照年代的次序。我晚年的事跡在我腦筋裏面並不像我早年的事跡那樣活躍。我近年來結交的朋友們對於我敘述有許多遺漏的地方務請原諒；我在這裏只簡單的說他們對於我的厚愛我已銘諸五內，不會遺忘的。

洛 治 自 傳

我請讀者對於我的敘述須寬厚的原諒，如果我在敘述中冒犯了任何人，須相信我絕不是有意的。在這裏敘述到或沒有敘述到的一切朋友們，我都是十分誠懇的感謝。

奧力味·約瑟夫·洛治 (Oliver Joseph Lodge) 自序

七二八，一九三一。

萬有文庫

第二集七百種

總編纂者

王雲五

商務印書館發行

中西人名地名對照表

A

Abbott, Dr. 阿波特醫士
 Abercomby Square 亞柏康比方場
 Aberdeen, Lord 亞柏丁勳爵
 Abraham 亞伯拉罕
 Abu Simbel 阿部, 辛柏爾
 Acton, Lord 阿克吞勳爵
 Adams, Professor W. G. 亞當斯
 教授
 Adeane, Mrs. 阿丁夫人
 Adelaide 阿得勒德
 Aeneas 伊尼亞斯
 Aeneid 伊尼易德
 Akademiestrasse 亞卡德邁斯特拉
 斯街
 Aklonaton 阿克拉頓
 Alkasio 阿拉學
 Albright, George 喬治, 鄂爾布萊
 特
 Algiers 阿爾及耳
 Alma 阿爾馬
 Alpine Club 登山同樂會
 Alexandra, Princess 亞歷山德拉
 公主

Allen, C. J. 亞倫
 Amenophis IV 安米諾非斯第四
 Amptill Square 安普替爾方場
 Ampton Road 安普頓路
 Anchises 安開塞斯
 Andaman Islands 安達曼羣島
 Androcles 安佐克里士
 Angell, John 約翰, 安極爾
 Anglesey 盎格爾西
 Angus, Dr. 盎加斯博士
 Anne, Charlotte 夏洛特, 安妮
 Anne Supple of Athay 阿塞的安
 尼薩普爾
 Aquilate Mere 亞圭勒特, 麥爾
 Arch, Joseph 約瑟夫, 阿克
 Ardnamurchan, Cape of, 亞德那
 摩清海角
 Armstrong 阿謨斯壯
 Armstrong, Prof. H. E. 阿謨斯
 壯教授
 Arrhenius, Prof. 阿倫尼亞斯教授
 Arrochar 阿洛薩
 Arthur's Seat 阿什爾別墅

Ashburnham, Earl of 阿席本罕
伯爵

Ashburnham, John 約翰,阿席本
罕

Ashburnham, Richard 理查德,阿
席本罕

Ashburnham, Will 威爾,阿席本
罕

Ashburnham, William 威廉,阿席

本罕

Ashley, Sir W. J. 阿錫理爵士

Ashridge 阿錫銳積

Assuan 阿蘇盎

Aston Webb 阿斯吞,章布

Avebury, Lord 亞柏利勳爵

Avignon 亞威農

Ayrton, W. E. 厄耳頓

Ayrshire 厄耳郡

B

Babbington 巴賓頓

Babraham 巴布拉罕

Baily, F. E. 柏力

Bakerian lecture 柏克講演文

Baker Street 柏克街

Balaclava 巴拉克拉瓦

Balfour, Arthur 阿什爾,巴爾福

Balfour, Gerald 革拉德,巴爾福

Ball, John 約翰,波爾

Ball, Sir Robert 羅伯特,波爾爵士

Ballance, Dr. 巴蘭斯醫士

Ballantyne, Dr. 巴蘭泰因博士

Balliol 柏里鄂爾

Baltimore 巴爾的摩爾

Bancroft, Lady 班克洛夫特夫人

Bank of England 英格蘭銀行

Banks, Mitchell 米雪爾,班克斯

Barking 巴金

Barking Creek 巴金灣

Barking Hall 巴金堂

Barling, Sir Gilbert 吉爾伯特巴
林爵士

Barlow 巴諾

Barnett, Dame Henrietta 亨利
塔,巴涅特夫人

Barrett, Prof. 巴勒特教授

Barrie 巴銳

Basle 巴塞爾

Bastian, Dr. Charlton 查爾敦巴
斯棠博士

Bate 貝特

Bateman, Isabel 伊薩伯爾,柏特
曼

Bateson, 貝特孫

Bath 巴斯

Bay of Liverpool 利物浦海灣

Bay of Naples 那不勒斯海灣	Birmingham Union Club 伯明罕聯合俱樂部
Peale, Charles Gabriel 查理, 迦伯列, 俾爾	Bishop, Irving 伊爾文, 彼俠蒲
Beale, Edward 愛德華, 俾爾	Bishop, Miss 彼俠蒲女士
Beard, Rev. Charles 查理, 彼耳德法師	Blackburn 布拉克伯恩
Beazley, Prof. 比日里教授	Blackie 布拉啓
Bedales School 柏德爾斯學校	Blackpool 布拉克浦
Bedford College 柏德福學院	Blind Church 盲人教堂
Bedford, Duchess of 柏德福公爵夫人	Bloomsbury Chapel 布魯姆斯伯利禮拜堂
Belfast 伯爾發斯特	Bob 博布
Bell, Graham 格累謨, 裴耳	Boer 蒲耳
Bellier 柏里耳	Bois Reymond 波亞芮夢
Ben Lomond 羅蒙德峯	Bombay 孟買
Ben Nevis 勒維斯峯	Bonn 波昂
Benn, Messrs. 本氏書局	Bonney, Dr. 朋萊博士
Bennett, Arnold 亞諾爾德, 本涅特	Bostock, Mrs. 波士脫克夫人
Benson, Archbishop 本孫大主教	Boston 波士頓
Benson, Arthur 阿什爾, 本孫	Botanic Gardens 植物園
Bercy 柏栖	Botzen 波澄
Bergson, Prof. 柏格森教授	Bouty 布特
Berlitz 白禮氏	Bourn-Brook 勃恩河
Bertram Road 柏傳路	Bournemouth 波恩馬司
Bettws-y-Coed 伯士栖可德	Boutroux, Prof. 布特魯教授
Biarritz 比亞利址	Boxing Day 償節日
Bingen 濱根	Bradford 布拉德福
Birmingham 伯明罕	Bradley, Andrew C. 安祖, 栖卜拉德賓
	Bradshaw 布拉德勾

Bragg 布拉格
 Brampton House 布朗蒲吞大屋
 Branly 布藍勒
 Brantwood 布蘭武德
 Bray 布累
 Brewer 布魯厄
 Brewerton, George 喬治, 布魯厄頓
 Brisbane 比利斯本
 Briscoe A. E. 布銳斯可
 Bristol 布里斯脫爾
 British Association 英國學會
 Bromley College 布那姆勒救濟院
 Brooke, Stopford 斯塔福, 布魯克
 Brown, Louisa 路易薩, 布朗
 Brown, Campbell 坎柏爾, 布朗
 Browne, Edgar 以得加, 布朗
 Browning, Oscar 鄂斯加, 布朗寧

Browning, Robert 羅伯特·布朗寧
 Brownlow, Countess 布朗洛伯爵夫人
 Brownlow Hill 布朗洛山
 Brussels 布魯塞爾
 Bryce, James 詹姆士·蒲萊斯
 Buckinghamshire 巴京汗郡
 Buller, Sir Edward 愛德華·補勒爵士
 Bunsen, Prof. 本生教授
 Burdett, Osbert 鄂斯伯特·柏德特
 Burlington Gardens 柏林頓花園
 Burne-Jones 柏恩瓊斯
 Burslem 柏斯倫
 Burton Crescent 柏爾吞, 克芮沈特
 Bush Mills 布西, 密爾斯
 Buzzfuzz, Sergeant 布日府日警長
 Byron 拜倫

O

Cadbury, George 喬治·卡德伯利
 Caesar 凱撒
 Cain 該隱
 Cairo 開羅
 Calais 卡雷
 Calf of Man 人兒小島
 Calthorpe, Lord 卡梭普勳爵
 Calton Hill 克爾敦山
 Cambridgeshire 劍橋郡

Camden Town 卡謨登鎮
 Cambridge University 劍橋大學
 Campbell, Dr. Macfie 馬克飛, 坎柏爾博士
 Canada 加拿大
 Canning Street 坎寧街
 Cannock Chase 坎諾克獵場
 Canongate 聖教門
 Capablanca 卡拍布蘭卡